

# ***basic master***

**No. 2946**

## ***Bedienungsanleitung***

***Instruction manual • Mode d'emploi • Istruzioni d'uso  
Instrucciones para el servicio • Gebruiksaanwijzing  
Instrukcja obsługi • Инструкция по эксплуатации***

**取扱説明書 • 操作手冊 • 사용설명서 • إرشادات التشغيل**



# basic master

No. 2946

POLSKI

## 1. Wprowadzenie

Cieszymy się, że zdecydowaliście się Państwo na zakup piaskarki *basic master*.

## 2. Zastosowanie

W Laboratoriach Dentystycznych piaskarki *basic* służą do usuwania resztek masy ośnaniającej, tlenków powstałych na powierzchni odlewów oraz opracowywania powierzchni.

### 2.1 Warunki otoczenia (według DIN EN 61010-1)

*basic master* może być używany tylko:


- w pomieszczeniach
- do wysokości 2.000 m npm.
- przy temperaturze otoczenia od 5 - 40°C [41 - 104°F ]<sup>\*)</sup>,
- przy maksymalnej względnej wilgotności powietrza od 80% przy 31°C [87,8°F], liniowo zmniejszającej się aż do 50% względnej wilgotności powietrza przy 40°C [104°F ]<sup>\*)</sup>,
- przy sieci elektrycznej w której zachwiania napięcia nie przekraczają 10% wartości nominalnej.
- przy stopniu zanieczyszczenia 2.
- przy kategorii przepięcia II.

<sup>\*)</sup> Urządzenie jest gotowe do użycia przy temperaturze od 5 - 30°C [41 - 86°F] i wilgotności powietrza aż do 80%. Przy temperaturach od 31 - 40°C [87,8 - 104°F], aby utrzymać urządzenie w pełnej gotowości do pracy, wilgotność powietrza musi być proporcjonalnie zmniejszana (np. przy 35°C [95°F] = 65% wilgotności powietrza, przy 40°C [104°F] = 50% wilgotności powietrza). Przy temperaturach powyżej 40°C [104°F] urządzenie nie powinno pracować.



## 3. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sprężonego powietrza.
- Podczas prac przy zbiorniku na piasek (napełnianie, czyszczenie, konserwacja) należy używać okularów ochronnych.
- Pozostałości piasku na uszczelce prowadzą do nieszczelności i przedwczesnego zużycia się uszczelki. Po napełnieniu pojemnika należy dobrze oczyścić gwint i uszczelkę a następnie mocno przykręcić pokrywę pojemnika.
- Rozpuszczalniki i środki powierzchniowo czynne mogą prowadzić do tworzenia się mikrorys w tworzywie sztucznym (zagrożenie wybuchem!). Zbiornik na piasek i zakrętkę należy czyścić tylko poprzez wycieranie suchą szmatką. Nie wolno pojemnika na piasek oklejać albo pisać na nim.

- Należy regularnie sprawdzać czy pojemnik na piasek i zakrętka nie posiadają uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić na nowe.
  - Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić czy pokrywa pojemnika jest dobrze umocowana. Zbyt słabo zakręcona pokrywa może być przyczyną wybuchu. Uderzenie części pojemnika lub wydobywającego się z niego piasku może być przyczyną uszkodzenia ciała.
  - Używanie piaskarki bez odpowiedniego wyciągu i wyposażenia ochronnego jest niebezpieczne dla zdrowia. Rodzaj wyciągu musi być dostosowany do pyłu powstającego w wyniku piaskowania. Bezwarunkowo należy przestrzegać normy europejskiej EN 60335-2-69 załącznik AA albo poinformować się we właściwej dla swego kraju instytucji.
  - Przy nieodpowiednim stosowaniu istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia oczu i skóry.
  - Nie piaskować w kierunku odkrytej skóry i oczu!
  - Nie używać piaskarki przy odsłoniętej szklanej osłonie!
-  **Ostrożnie:** Przy braku ochrony latające cząsteczki mogą doprowadzić do poranienia oczu. Należy chronić wzrok poprzez noszenie właściwych okularów ochronnych podczas obsługi urządzenia !
- Dopóki nie jest podłączony przewód doprowadzający sprężone powietrze nie należy uruchamiać nigdy włącznika nożnego. Wolny koniec przewodu może spowodować obrażenia.
  - Przed wymianą lampy jarzeniowej wyjąć wtyczkę z kontaktu.
  - Przy wymianie świetlówki nie przyciskać ani nie zginać szklanych elementów (niebezpieczeństwo złamania). Dla ochrony przed odpryskami należy użyć rękawic albo ściereczki.
  - Przed uruchomieniem piaskarki należy zawsze sprawdzić podłączenie elektryczne. Uszkodzone połączenia nie mogą być używane.

### 3.1 Utrata gwarancji

Renfert GmbH odmówi każdego odszkodowania i roszczenia dotyczącego gwarancji w przypadku gdy:

- urządzenie użyte było do innych celów niż podane w instrukcji obsługi.
- urządzenie w jakikolwiek sposób zostało zmienione - wyłączając zmiany opisane w instrukcji obsługi.
- urządzenie było reperowane w nie autoryzowanych punktach napraw albo nie użyto do naprawy oryginalnych części firmy Renfert.
- urządzenie nadal było stosowane mimo znanych braków bezpieczeństwa.

## 4. Montaż / Uruchomienie

### 4.1 Ustawienie i podłączenie urządzenia

1. Wyjąć włożony do komory piaskarki nożny włącznik.
2. Wykonać połączenie włącznika nożnego z piaskarką (czerwony + żółty). Oba węże ciśnieniowe należy wsunąć aż do momentu wyraźnego uderzenia (zdj. 1).
3. Połączyć przewody zasilania powietrzem z piaskarką. Do wykonania tego połączenia należy odkręcić od urządzenia nakrętkę przewodu łączącego (zdj. 2).
4. Nakrętkę wsunąć na niebieski przewód sprężonego powietrza (zdj. 3).
5. Połączyć przewód doprowadzający powietrze z piaskarką i zakręcić nakrętkę (zdj. 4a).
6. Wykonać połączenie węża doprowadzającego powietrze ze źródłem sprężonego powietrza (zdj. 4b).
7. Nie zaginać wężyków (zdj. 5)!
8. Połączyć przewód wyciągu z rurą wyciągu (zdj. 6).

**Urządzenie jeszcze nie powinno być podłączone do sieci!**

### 4.2 Zamontowanie świetlówki

1. Zdjąć obustronną folię z osłony lampy (zdj. 7).
2. Osłonę nasunąć na świetlówkę (zdj. 8).
3. Świetlówkę wsunąć poziomo w oprawę (zdj. 9).

>>> **Prosimy stosować się do informacji dotyczących bezpieczeństwa (Pkt. 3)!**

### 4.3 Uruchomienie urządzenia

1. Podłączyć kabel zasilający z piaskarką (zdj. 10). włożyć wtyczkę do kontaktu (zdj. 11).
2. Włączyć urządzenie (zdj. 12).

### 4.4 Ustawienie ciśnienia roboczego

1. Wybrać pojemnik z piaskiem (zdj. 13)  
>>> wersja 2 pojemnikowa.
2. Ustawić ciśnienie piaskowania od 1 - 6 bar [14,5 - 87 psi] (zdj. 14). Pokazywane jest ono na manometrze (zdj. 14a). Ustawienie wysokości ciśnienia dotyczy wszystkich pojemników (wersja 2 pojemnikowa).

## 4.5 Napełnianie pojemnika na piasek

**Uwaga:** podczas napełniania nie używać włącznika nożnego. Przed zakręceniem pojemnika koniecznie oczyścić gwint pokrywy i pojemnika z resztek piasku.

**Wskazówka:** podczas otwierania pojemników na piasek, mimo pokazanego na manometrze ciśnienia, pojemniki znajdują się pod ciśnieniem tylko w momencie użycia nożnego włącznika.

1. Odkręcić przykrywkę pojemnika (zdj. 15).
2. Napełnić piaskiem pojemnik tylko do oznaczenia max. (zgrubienie pojemnika poniżej gwintu) (zdj. 16 + 17). Prosimy używać odpowiedniego piasku do odpowiedniego pojemnika.
3. Zakręcić pokrywkę (zdj. 18).

**Uwaga: nie zakręcać pokrywy skośnie.**

Prosimy używać zawsze tylko czystego i suchego piaseku odpowiedniej grubości (zobacz akcesoria).

**Teraz twoja piaskarka jest gotowa do pracy.**

## 5. Czyszczenie / konserwacja

### 5.1 Czyszczenie wnętrza

- Używać tylko środków czyszczących bez rozpuszczalników (np. mydło ługowe).
- Wyjąć dziurkowaną blachę i odkurzyć komorę piaskarki (zdj. 19 + 20).
- Zbiornik na piasek i zakrętkę należy czyścić tylko poprzez wycieranie suchą szmatką.

### 5.2 Woda kondensacyjna

1. Regularnie kontrolować separator wody.
2. Opróżniać go z wody poprzez wentyl (zdj. 21).

### 5.3 Wymiana dyszki

1. Montaż - zobacz załącznik Nr. 21-9162.
2. Skontroluj czy nie pozostały resztki piasku.
3. Skontroluj ustawienie pierścienia uszczelniającego.

### 5.4 Wymiana szklanej osłony

Instrukcję wymiany prosimy wyjąć z nowo zamówionej szklanej osłony (załącznik Nr. 21-9811).

### 5.5 Wymiana wężyków doprowadzających piasek

1. Rozdzielić piaskarkę od zasilania powietrzem (zdj. 4,3,2).
2. Montaż - zobacz załącznik Nr. 21-9162.

### 5.6 Wymiana świetlówki

**Najpierw wyciągnąć wtyczkę zasilania energią elektryczną.**

1. Świetlówkę wysunąć poziomo z oprawy (zdj. 9).
2. Zdjąć osłonę (zdj. 8).
3. Oprawę w miarę możliwości oczyścić.
4. Założyć osłonę na nową świetlówkę (zdj. 8)
5. Lampę umieścić poziomo w oprawie (zdj. 9).

4. Jeżeli to możliwe, odkurzyć oprawę przez odessanie.
5. Założyć poziomo jarzeniówki (rys. 7).
6. Założyć pokrywę lampy (rys. 9).
7. Ponownie przykręcić nakrętki radełkowe (rys. 10).

Prosimy używać tylko świetlówek zamiennych firmy Renfert (Nr. 92900-0002), Osram Dulux S/E 11W / 21-840, Philips PL-S 11W / 840 / 4P albo Sylvania CF-S 11W / 840.

>>> **Prosimy stosować się do informacji dotyczących bezpieczeństwa (Pkt. 3)!**

## 6. Części zamienne

Numer zużytej części względnie części zapasowej należy znaleźć w dołączonej liście części zamiennych.

## 7. Gwarancja

Przy eksploatacji urządzenia zgodnej z jego przeznaczeniem firma Renfert udziela **3 letniej gwarancji** na wszystkie podzespoły piaskarki *basic classic*.

Warunkiem domagania się gwarancji jest okazanie oryginalnego rachunku zakupu od wyspecjalizowanego sprzedawcy. Nie objęte gwarancją są części podlegające naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji (np. dyszki do piaskowania, wężyki doprowadzające piasek, świetlówki, połączenia wężyków, szklana osłona, materiały filtrujące etc.). Gwarancja wygasa w wypadku: nieodpowiedniego użytkownika urządzenia, nieprzestrzegania przepisów dotyczących: obsługi, czyszczenia, połączeń i konserwacji, samodzielnej naprawy lub naprawy wykonanej przez nieautoryzowane osoby, użyciu części zamiennych innego producenta. Gwarancja wygasa również w przypadku utraty, uszkodzenia lub zniszczenia urządzenia wynikłego z innych przyczyn niż wady tkwiące w urządzeniu i działań nie dopuszczonych instrukcją użytkownika. Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia gwarancji.

## 8. Dane techniczne

Ciśnienie robocze: 1 – 6 bar [14,6 – 87 psi]

Ciśnienie zewnętrznych przyłączy:

6 - 8 bar [87 - 116 psi]

Zużycie powietrza: 120 l/min przy 6 bar [87 psi]

Napięcie w sieci: 230/240 V, 50/60 Hz

90-120 V, 50/60 Hz

Moc lampy: 11 W

Pobór mocy oświetlenia:

12,3 W (230/240V)

9 W (90-120V)

Długość kabla: 2 m [78,74 inch]

Ø przyróża wócy: wewnątrz: 4 mm [0,16 inch]

zewnątrz: 6 mm [0,24 inch]

Ø króćca ũrczřcego zewnřtrzny wyciřg:

wewnřtrz: 35 mm [1,38 inch]

zewnřtrz: 40 mm [1,58 inch]

Wymiary (szer. x wys. x gęłb.):

400 x 285 x 400 mm

[15,76 x 11,23 x 15,76 inch]

Pojemnořć komory piaskarki: 18 l

masa napełniania pojemnika na piasek: ok. 1000 ml

Ciężar (nie napełniony): ca. 7 kg

Poziom gęłnořci według DIN 45635-01-KL3:

< 72dB(A)

## 9. Wskazówki

Płaski strumień z dyszami szerokoszczelinowymi:

Nr. 90002-1207 0,3 x 3,5 mm [0,012 x 0,138 inch]

Nr. 90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0,059 x 0,138 inch]

Podczas obróbki strumieniowej ceramiki szklanej – przestrzegać wskazówek producenta.

## 10. Wskazówki dotyczące wysyłki

Na stronie internetowej firmy Renfert

**www.renfert.com** w dziale „Porady / serwis naprawczy” znajdziecie Państwo do ściągnięcia formularz zwrotny.

## 11. Zawartość

1 *basic master*

1 włącznik nożny

1 zestaw połączeniowy

1 lampa jarzeniowa z osłoną

1 instrukcja obsługi z załącznikami

1 lista części zamiennych

## 12. Formy dostawy

### *basic master 230/240 V, 50/60 Hz*

Nr. 2946-1050 1 zbiornik 1 x 25-70 µm

Nr. 2946-1250 1 zbiornik 1 x 70-250 µm

Nr. 2946-2000 2 zbiornik 2 x 25-70 µm

Nr. 2946-2025 2 zbiornik 1 x 25-70 µm/  
1 x 70-250 µm

Nr. 2946-2250 2 zbiornik 2 x 70-250 µm

### *basic master 90-120 V, 50/60 Hz*

Nr. 2946-3050 1 zbiornik 1 x 25-70 µm

Nr. 2946-3250 1 zbiornik 1 x 70-250 µm

Nr. 2946-4000 2 zbiornik 2 x 25-70 µm

Nr. 2946-4025 2 zbiornik 1 x 25-70 µm/  
1 x 70-250 µm

Nr. 2946-4250 2 zbiornik 2 x 70-250 µm

## 13. Akcesoria

### *Zbiorniki dodatkowe:*

Nr. 2941-0051 *basic professional / classic / master*  
zbiornik dodatkowy 25-70 µm

Nr. 2941-0251 *basic professional / classic / master*  
zbiornik dodatkowy 70-250 µm

### *Siatka ochronna*

Nr. 2960-0003 siatka ochronna na szybę

### *Piaski*

#### ***Cobra tlenek aluminium***

Nr. 1594-1105 25 µm [500 mesh], biały 5-kg-kanister

Nr. 1594-1205 50 µm [270 mesh], biały 5-kg-kanister

Nr. 1594-2220 50 µm [270 mesh], biały 20-kg-kubetek

Nr. 1584-1005 90 µm [170 mesh], biały 5-kg-kanister

Nr. 1583-1005 110 µm [150 mesh], biały 5-kg-kanister

Nr. 1583-1020 110 µm [150 mesh], biały 20-kg-kubetek

Nr. 1587-1005 125 µm [115 mesh], różowy 5-kg-kanister

Nr. 1587-1020 125 µm [115 mesh], różowy 20-kg-kubetek

Nr. 1585-1005 250 µm [60 mesh], biały 5-kg-kanister

Nr. 1585-1020 250 µm [60 mesh], biały 20-kg-kubetek

## Rolloblast Perlen

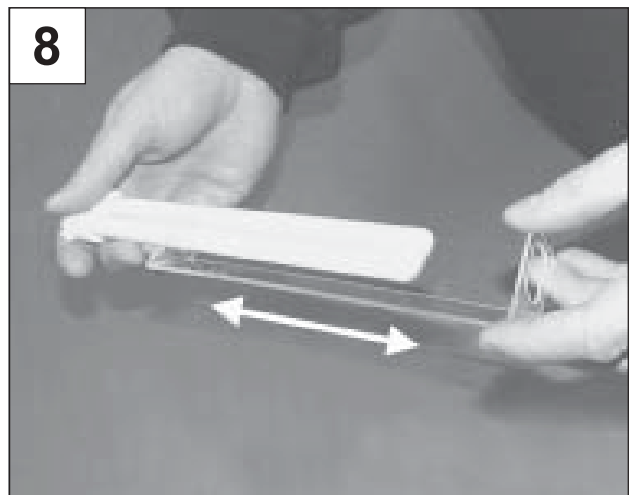
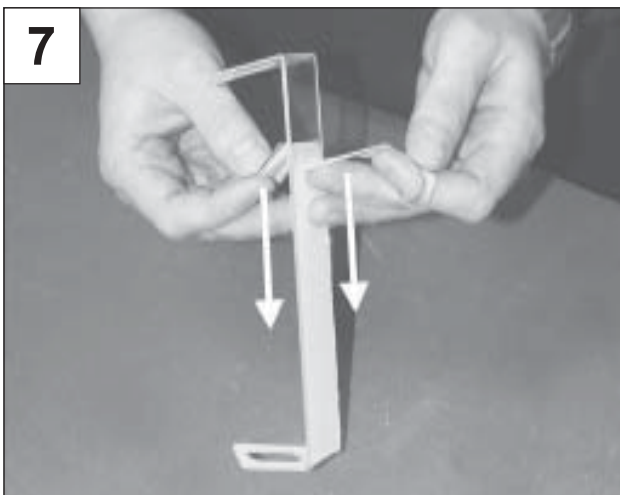
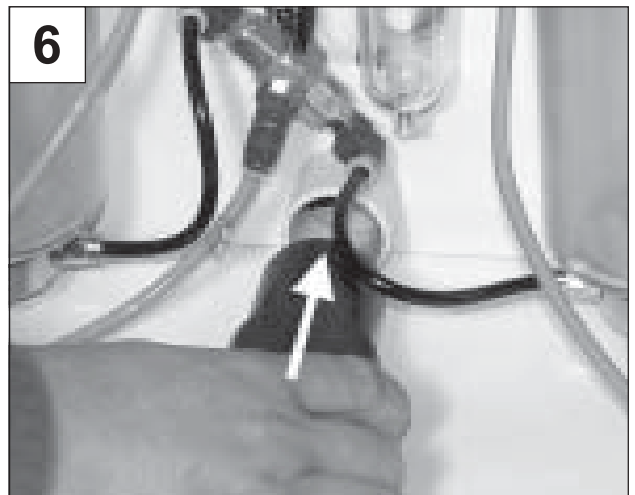
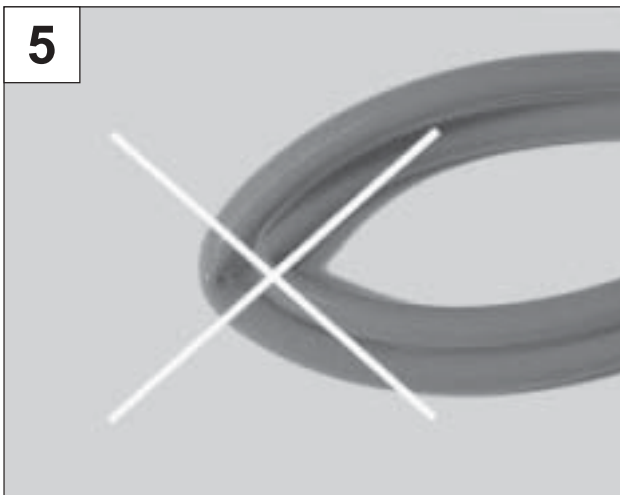
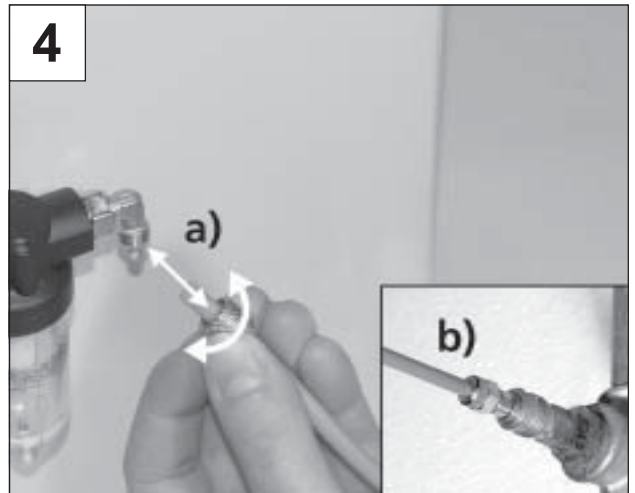
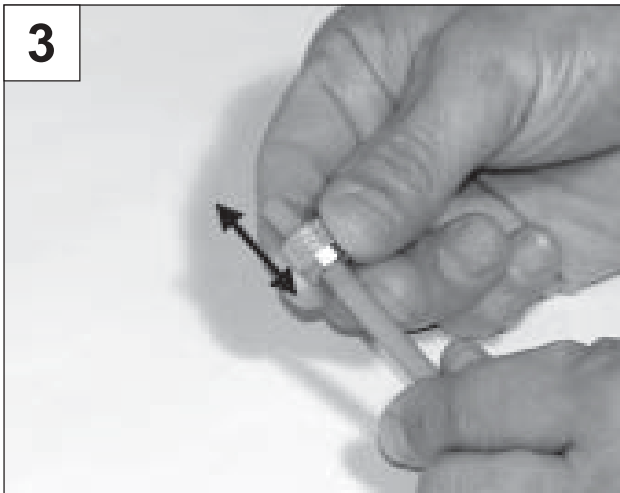
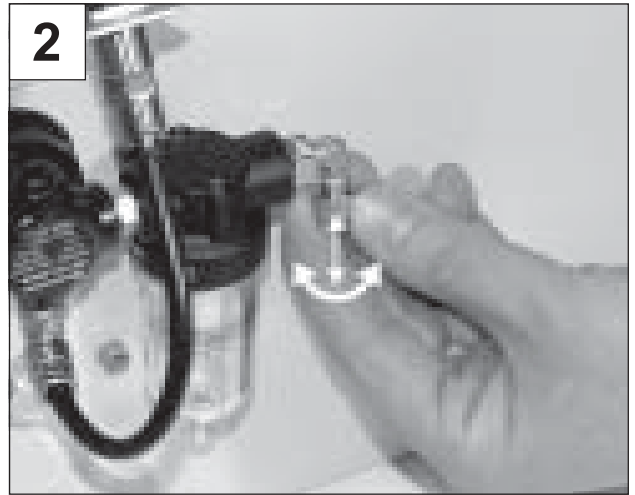
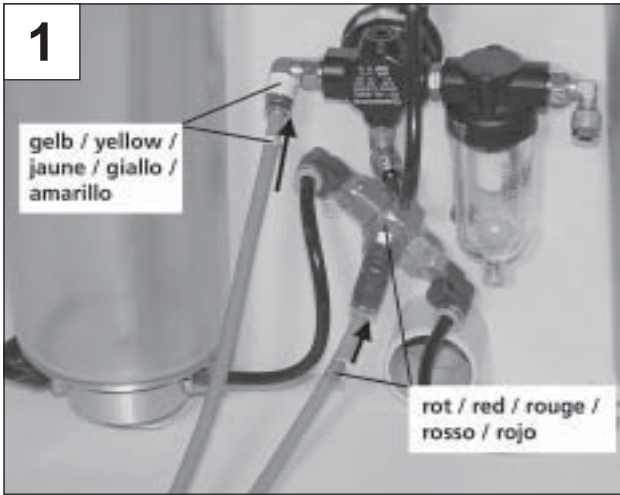
Nr. 1594-1305	50 µm [400-200 mesh]	5-kg-kanister
Nr. 1594-2312	50 µm [400-200 mesh]	12,5-kg-kanister
Nr. 1589-1005	100 µm [170-100 mesh]	5-kg-kanister

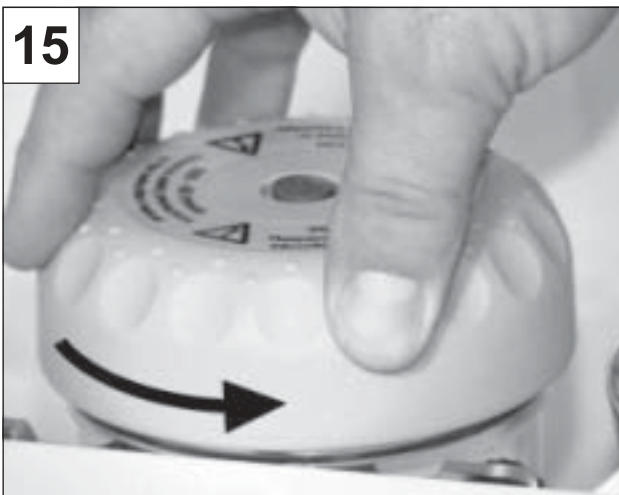
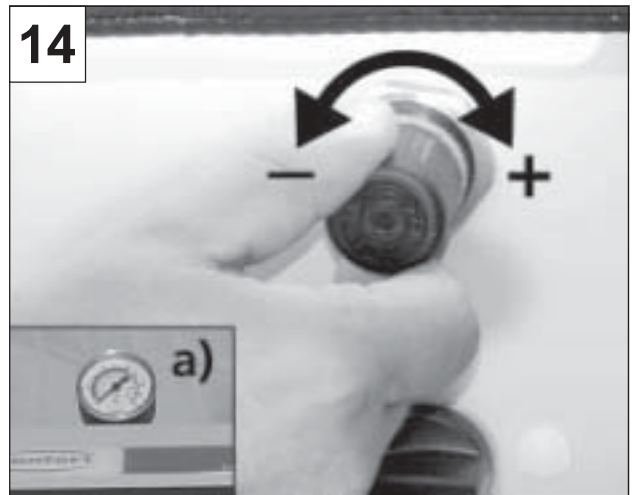
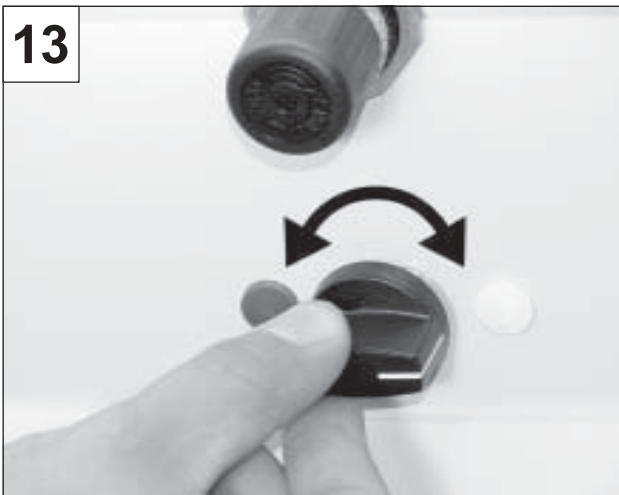
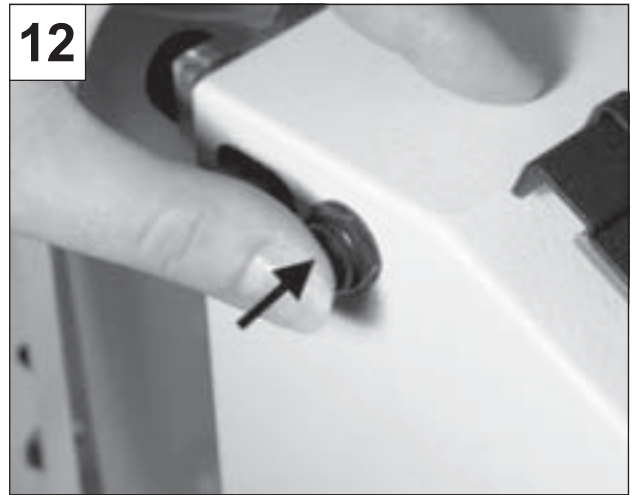
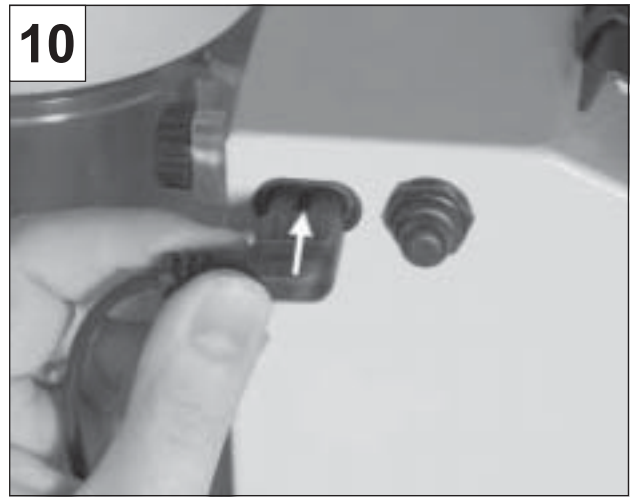
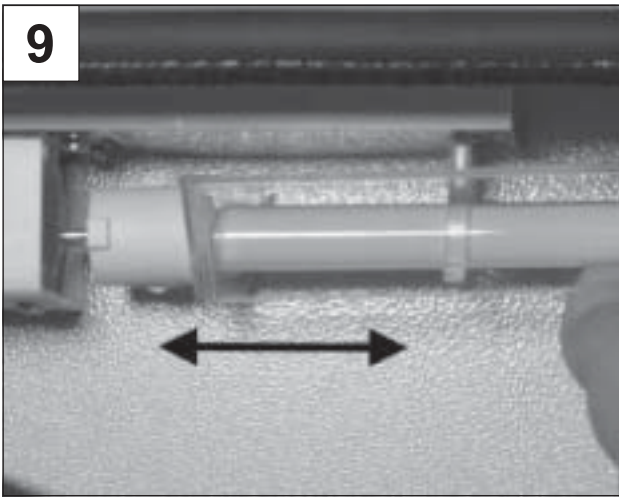
## Satinat

Nr. 1595-1005	50 µm [400-200 + 270 mesh]	5-kg-kanister
---------------	----------------------------	---------------

## 14. Rady

Błąd	Przyczyna	Pomoc
<b>Nie ma powietrza i piasku.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Zapchana dysza.</li> <li>⊘ Zagięty wylot cylindrowy czynnika nośnego.</li> <li>⊘ Przebieg czynnika ustawiony w pozycji między pojemnikami (wersja 2 pojemnikowa).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Dysz odkręcić z uchwyty i przedmucha sprężonym powietrzem.</li> <li>⊘ Przedmucha w doprowadzającym piasek - bez dyszy - poprzez uruchomienie wylotownika nośnego.</li> <li>⊘ Sprawdzić wylot i rozprostować.</li> <li>⊘ Przebieg czynnika przekręcić do wyczuwalnego przeskoku zapadki.</li> </ul>
<b>Nie ma piasku / mało piasku jest tylko powietrze.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Dysza dozująca (rednia dysza) w pojemniku na piasek zatkana.</li> <li>⊘ Zatkana kombinacja filtrów w komorze mieszania.</li> <li>⊘ Piasek zanieczyszczony albo wilgotny.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Odkręcić pokryw pojemnika.</li> <li>⊘ Pionowo rurkę (niebieski wylot) zatkać szczelnie taśmą izolującą albo Tesafilm.</li> <li>⊘ Zakręcić pokryw.</li> <li>⊘ Dysz na uchwycie zatkać palcem i kilka razy uruchomić przebieg czynnika nośnego.</li> <li>⊘ Pokryw znowu odkręcić, zdjąć taśmę klejącą, zakręcić i rozpocząć normalne piaskowanie.</li> <li>Wymieni poszczególnie części filtra <ul style="list-style-type: none"> <li>à Art. Nr. 90002-8889 25-70 µm</li> <li>à Art. Nr. 90002-8888 70-500 µm</li> </ul> (zobacz kartkę z załącznikiem do odpowiedniej części filtra): <ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Odczytać od komory mieszania doprowadzenie powietrza.</li> <li>⊘ Odkręcić połączenia filtra.</li> <li>⊘ Wyjąć stare części filtra.</li> <li>⊘ Przetkać otwór w komorze mieszania drutem (1 mm).</li> <li>⊘ Założyć nowy filtr według następującej kolejności (liczba części zgodnie z zestawem filtrów - gwintów stron do komory mieszania): <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Siatko</li> <li>2. Filtr cienki</li> <li>3. Filtr gruby</li> <li>4. Siatko</li> <li>5. Pierścień dystansowy</li> </ol> </li> </ul> </li> <li>Połączenia gwintowe położyć w odwrotnej kolejności. Gwinty muszą być wolne od resztek piasku.</li> <li><b>Uwaga: nie używać urządzenia bez filtra !</b></li> <li><b>Nie używać powtórnie starych części filtra !</b></li> <li>⊘ Wymieni piasek.</li> </ul>
<b>Urządzenie piaskuje w sposób ciągły.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Wylotownik nośny nie połączony.</li> <li>⊘ Uszkodzona zawór przebieg czynnika nośnego.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Sprawdzić i skorygować połączenie wylotownika nośnego.</li> <li>⊘ Wymieni przebieg czynnika nośnego.</li> </ul>
<b>Lampa nie świeci.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Nie połączony kabel zasilający.</li> <li>⊘ Defekt wietlówki.</li> <li>⊘ Defekt elektroniki.</li> <li>⊘ Wietlówka nie włożona prawidłowo w oprawkę.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Połączyć kabel zasilający.</li> <li>⊘ Wymieni wietlówkę (zobacz pkt. 5.6).</li> <li>⊘ Wymieni w serwisie elektronik albo zobacz list części zamiennych.</li> <li>⊘ Zobacz punkt 4.2 Zamontowanie i wymiana wietlówki.</li> </ul>
<b>Sprężone powietrze ucieka z wylotownika nośnego.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Przewody części nienieruchosce połączone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Wymieni połączenie.</li> </ul>
<b>Wylotownik nośny nie wyczuwa siły.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Nie ma części nienieruchosce w przewodach doprowadzających powietrze.</li> <li>⊘ Przewody części nienieruchosce zagięte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Sprawdzić przewody doprowadzające powietrze oraz kompresor.</li> <li>⊘ Rozprostować przewody.</li> </ul>
<b>Węzeł od przebiegu czynnika nośnego nie może być odłączony od urządzenia.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Połączenie typu Push-in nie jest odryglowane (zdz. 1).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ Naciśnąć mocno od strony węża pierścień połączenia Push-in i pociągnąć mocno za wąż.</li> </ul>

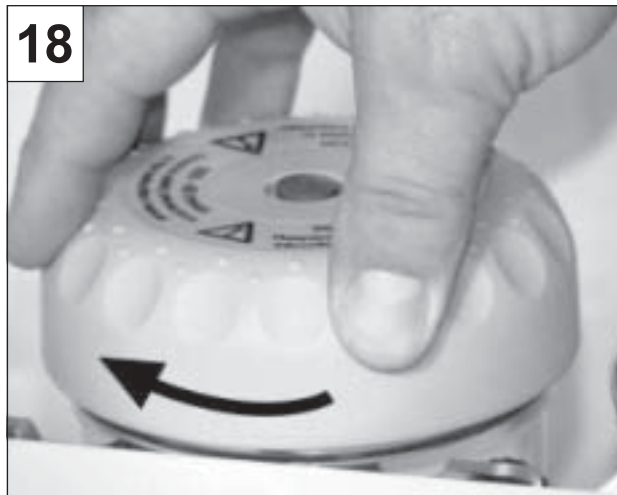




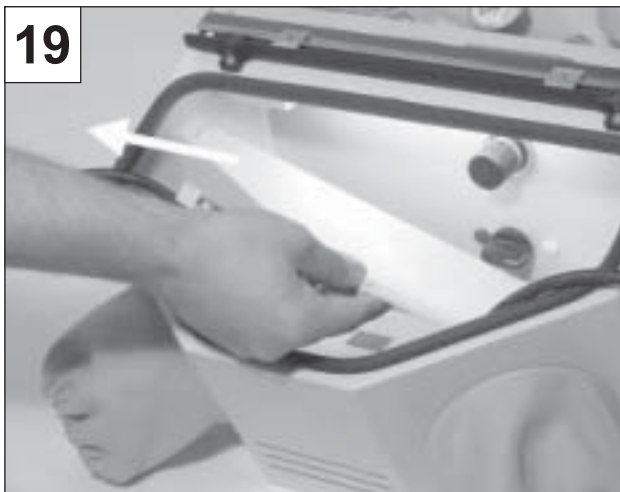
17



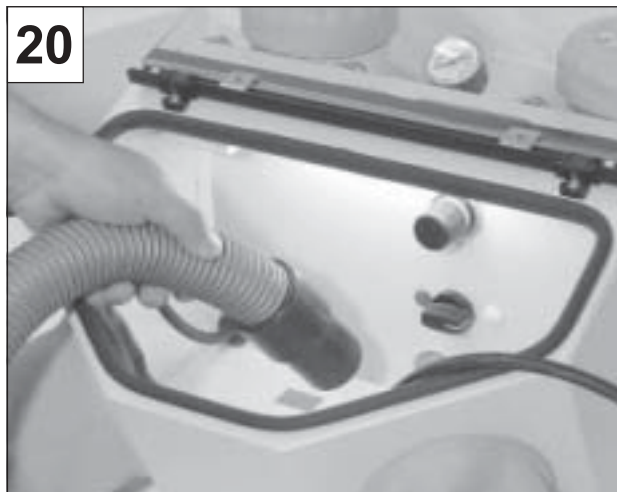
18



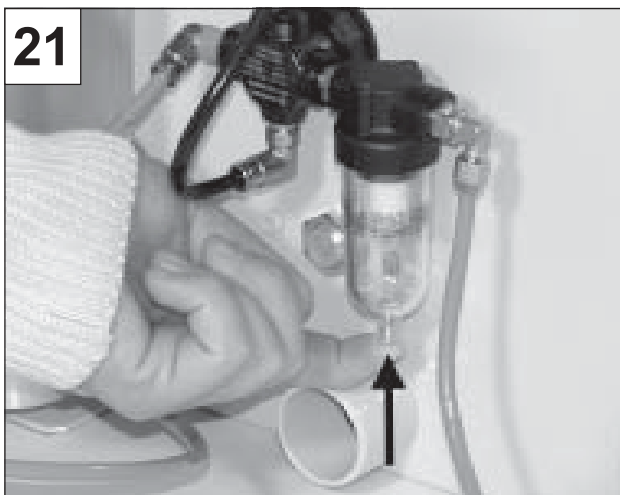
19



20



21



Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.

Serial number, date of manufacturing and unit version are shown on the type plate of the unit.

Le numéro de série, la date de fabrication et la version se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Il numero di serie, la data di costruzione e la versione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.

El número de serie, la fecha de fabricación y la versión del aparato están indicados en la placa identificadora del aparato.

Seriennummer, produktiedatum en versie staan op het apparaat-type plaatje.



## EG-Konformitätserklärung

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass die Bauart des Sandstrahlgerätes *basic master* folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Richtlinie EMV (89/336/EWG)  
EG-Richtlinie Maschinen (98/37 EG)

Angewendete harmonisierte Normen:

DIN EN 61010-1 (2002); EN 50082-1; EN 50081-1;  
DIN EN 55015

Angewendete nationale Spezifikationen: DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, Leiter Konstruktion  
und Geräteentwicklung

Hilzingen, 29.10.2003



## EC Declaration of conformity

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

We hereby declare that the construction type of the sandblaster *basic master* conforms to the following relevant regulations:

EC guidelines on EMC (89/336/EEC)  
EC guidelines on machines (98/37 EC)

Harmonised specifications applied:

DIN EN 61010-1 (2002); EN 50082-1; EN 50081-1;  
DIN EN 55015

National specifications applied: DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, Leiter Konstruktion  
und Geräteentwicklung

Hilzingen, 29.10.2003



## Déclaration de conformité CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le modèle de sableuse *basic master* est conforme aux prescriptions applicables, énumérées ci-dessous :

Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique  
(89/336/C.E.E.)

Directive CE relative aux machines (98/37 CE)

Normes harmonisées appliquées :

DIN EN 61010-1 (2002); EN 50082-1; EN 50081-1;  
DIN EN 55015

Spécifications nationales appliquées : DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, Leiter Konstruktion  
und Geräteentwicklung

Hilzingen, 29.10.2003



## Dichiarazione di conformità CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il sistema di costruzione della sabbiatrica *basic master* è conforme alle direttive elencate qui di seguito:

Direttiva CE EMV (89/336/CEE)  
Direttiva macchine CE (98/37 CE)

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 61010-1 (2002); EN 50082-1; EN 50081-1;  
DIN EN 55015

Norme nazionali applicate: DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, Leiter Konstruktion  
und Geräteentwicklung

Hilzingen, 29.10.2003



## Declaración de conformidad CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Declaramos que el diseño del chorreador de arena *basic master* se atiene a las normas pertinentes que figuran a continuación:

Directiva CE sobre EMC (89/336/CEE)  
Directiva CE sobre máquinas (98/37 CE)

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 61010-1 (2002); EN 50082-1; EN 50081-1;  
DIN EN 55015

Especificaciones nacionales aplicadas: DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, Leiter Konstruktion  
und Geräteentwicklung

Hilzingen, 29.10.2003



## EG-Conformiteitsverklaring

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hierbij verklaren wij, dat de constructie van het zandstraal-apparaat *basic master* in overeenstemming is met de volgende bepalingen:

EG-richtlijn EMV (89/336/EWG)  
EG-richtlijn machines (98/37 EG)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 61010-1 (2002); EN 50082-1; EN 50081-1;  
DIN EN 55015

Toegepaste nationale specificaties: DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, Leiter Konstruktion  
und Geräteentwicklung

Hilzingen, 29.10.2003

Numer seryjny i data produkcji umieszczone są na tabliczce znamionowej urządzenia.  
 Номер серии, дата изготовления и модель прибора указаны на фирменной табличке.  
 シリアル番号および製造日は装置の型番付ラベルに記載されています。  
 序号和制造日期见仪器基本数据表。  
 Serial number and date of manufacture are indicated on the nameplate of the device.  
 الرقم المتسلسل وتاريخ التصنع موجودان على لوحة بيانات الجهاز.



**Deklaracja zgodności UE**

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany  
 Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja piaskostrojki *basic master* odpowiada następującym obowiązującym przepisom:  
 wytyczna UE EMV (89/336/EWG)  
 wytyczna UE-maszyny (98/37 EG)  
 Stosowane zgodne normy:  
 DIN EN 61010-1 (2002); EN 50082-1; EN 50081-1;  
 DIN EN 55015  
 Stosowane specyfikacje krajowe: DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, kierownik działu konstrukcji i rozwoju urządzeń  
 Hilzingen, 29.10.2003



**Заявление о соответствии ЕС**

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany  
 Настоящим мы заявляем, что конструкция пескоструйного аппарата *basic master* отвечает требованиям следующих соответствующих положений:  
 ЕС-положение EMV (89/336/EWG)  
 ЕС-положение по машинам (98/37 EG)  
 Соответствие согласованным нормам:  
 DIN EN 61010-1 (2002); EN 50082-1; EN 50081-1;  
 DIN EN 55015  
 Соответствие отечественным спецификациям:  
 DIN 45635 T. 1

Tilo Burgbacher, руководитель конструкторского отдела  
 Hilzingen, 29.10.2003



**EG 符合性声明**

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany  
 本设备符合以下标准：  
 指令 89/336/EEC (EMV)  
 指令 98/37/EEC (CE)  
 符合以下标准：  
 DIN EN 61010-1 (2002); EN 50082-1; EN 50081-1; DIN EN 55015  
 符合以下国家规范：  
 DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, 设计开发部主管  
 Hilzingen, 2003.10.29



**EG 符合性声明**

本设备符合以下标准：  
 指令 89/336/EEC (EMV)  
 指令 98/37/EEC (CE)  
 符合以下标准：  
 DIN EN 61010-1 (2002); EN 50082-1; EN 50081-1; DIN EN 55015  
 符合以下国家规范：  
 DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, 设计开发部主管  
 Hilzingen, 2003.10.29



**EG-규정 적합성 증명서**

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany  
 이 장치는 다음 규정을 준수합니다:  
 89/336/EEC (EMV)  
 98/37/EEC (CE)  
 다음 규정을 준수합니다:  
 DIN EN 61010-1 (2002); EN 50082-1; EN 50081-1; DIN EN 55015  
 다음 국가 규정을 준수합니다:  
 DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, 设计开发部主管  
 Hilzingen, 29.10.2003



**بيان المطابقة من الاتحاد الأوروبي**

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany  
 هذا الجهاز يتوافق مع:  
 89/336/EEC (EMV)  
 98/37/EEC (CE)  
 يتوافق مع:  
 DIN EN 61010-1 (2002); EN 50082-1; EN 50081-1; DIN EN 55015  
 يتوافق مع:  
 DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, 设计开发部主管  
 Hilzingen, 29.10.2003